

s_con



by

Guten Tag!

Wir freuen uns, dass Sie sich für s_con entschieden haben. Um die optimale, ergonomische Unterstützung zu erreichen, muss s_con auf Ihre individuellen Bedürfnisse eingestellt werden. Viel Spaß und Entspannung mit s_con!

Hello,

We are pleased you have chosen s_con. In order to achieve the optimum ergonomic support, s_con has to be adjusted to your individual needs. We hope you will enjoy and relax with s_con!

Bonjour !

Merci d'avoir choisi s_con. Pour parvenir à un confort ergonomique optimal, vous devez paramétrer les différents réglages du s_con en fonction de vos caractéristiques physiques personnelles. Nous vous souhaitons d'agréables journées de détente en compagnie du s_con !

Goedendag!

Wij verheugen ons dat uw keuze op s_con gevallen is. Om de optimale ergonomische ondersteuning te bereiken, moet s_con op uw individuele wensen ingesteld worden. Wij wensen u veel plezier en ontspanning met Zody_Systeem 89!

Buongiorno!

Complimenti per aver scelto s_con. Per consentirvi di ottenere un supporto ergonomico ottimale, è necessario regolare s_con secondo le vostre specifiche esigenze. Vi auguriamo un buon lavoro e un buon relax con s_con!

Olá!

Estamos muito satisfeitos que se tenha decidido pela Zody_Sistema 89. Para obter o melhor suporte ergonómico, a Zody deve ser ajustada às suas necessidades individuais. Desejamos-lhe um bom trabalho e descanso com a Zody_Sistema 89!

¡Hola!

Estamos encantados de que haya elegido la silla s_con. Para alcanzar el grado óptimo de confort ergonómico, debe regular s_con según sus necesidades particulares. ¡Deseamos que s_con le resulte agradable y cómoda!

Здравствуйте!

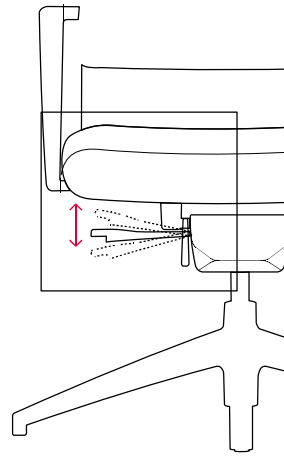
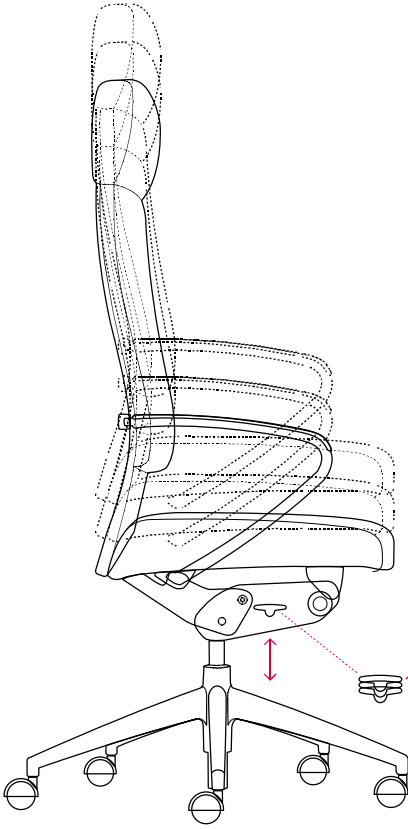
Мы рады, что вы решили выбрать систему s_con. Для того чтобы добиться оптимальной и эргономичной поддержки спины, кресло s_con необходимо отрегулировать под ваши индивидуальные потребности. Желаем вам удовольствия и отдыха в креслах s_con!

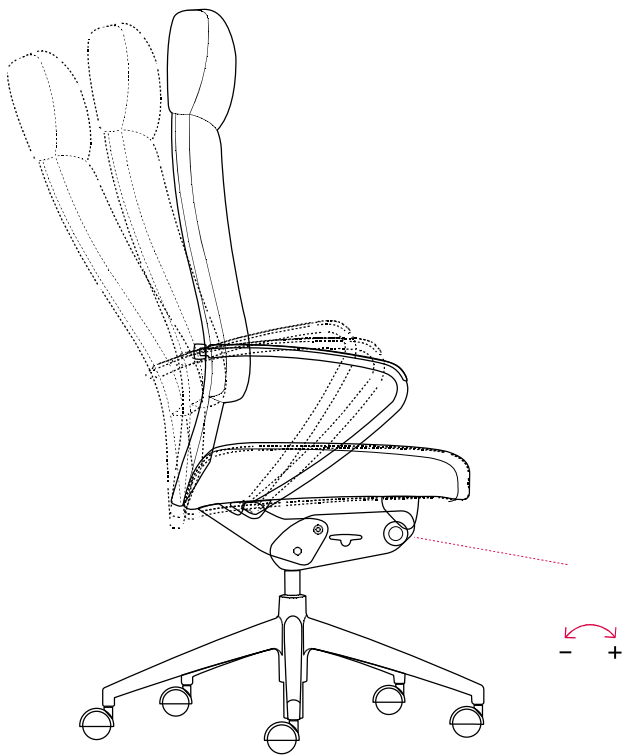
Üdvözljük!

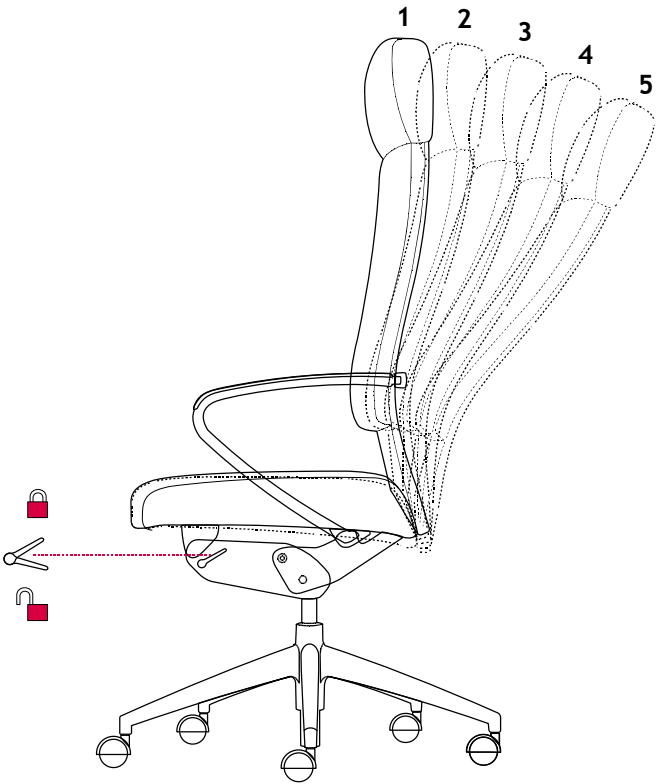
Örülünk, hogy Ön a s_con széket választotta. Az optimális ergonómikus hatás elérése érdekében a s_con széket az Ön egyéni igényeinek megfelelően kell beállítani. Reméljük, hogy meg lesz elégedve a s_con székekkel!

Dobrý den !

Těší nás, že jste se rozhodli pro židli s_con. Aby se dosáhlo optimální ergonomické podpory, musí být židle s_con nastavená na vaše individuální požadavky. Hodně zábavy a relaxace se židlí s_con!







**Rollen:**

Die von uns verwendeten Rollen entsprechen der **DIN 12529**. Die serienmäßige Ausrüstung der Stühle besteht aus Rollen für weiche Fußböden. Falls Ihr Stuhl auf einem harten Boden eingesetzt wird, benötigen Sie weiche Rollen. Der Austausch ist aus Sicherheitsgründen notwendig. Dies sollte bereits bei der Bestellung berücksichtigt werden.

Gasfeder:

s_con wird als Arbeitssessel mit dem comforto-Lift geliefert. Die Gasfeder ist ein Verschleißteil. Sollte sie einmal ausgetauscht werden müssen, so wenden Sie sich an Ihren zuständigen Fachhändler.

Achtung: Alle Arbeiten an der Gasfeder überlassen Sie bitte nur den ausgebildeten Fachleuten.

Castors:

All castors we use comply with the **DIN 12529** standard. Chairs are supplied with castors suited for carpets as standard. For use on hard surfaces, soft tread castors are recommended for safety reasons and must be specified at the time of ordering.

Gas lift:

The operational swivel chair s_con is supplied with the comforto-lift. The gas lift is subject to normal wear and tear. Should it need to be replaced, please contact your responsible dealer.

Attention: Do not attempt to replace the gas lift yourself! Leave it to the experts.

Roulettes :

Toutes les roulettes utilisées respectent la norme **DIN 12529**. Les sièges sont équipés de roulettes pour sols souples en standard. Pour les sols durs, nous conseillons des roulettes spéciales par mesure de sécurité, à spécifier lors de la commande.

Vérin à gaz :

Le siège de travail s_con est équipé d'un vérin comforto. Ce vérin à gaz est évidemment sensible à l'usure. S'il doit être remplacé, merci de contacter votre revendeur habituel.

Attention : N'essayez pas de remplacer le vérin vous-même ! Laissez faire les experts.

Wielen:

Er zijn wielen voor harde en voor zachte vloeren mogelijk. Gelieve dit bij de bestelling aan te geven.

Gasveer:

s_con wordt als bureaustoel met comforto-lift geleverd. De gasveer is op normaal gebruik ingesteld, mocht deze onverhoopt toch vervangen moeten worden gelieve contact met uw dealer op te nemen.

Attentie: Gelieve niet zelf de gaslift te vervangen! Laat het over aan de experts.

Ruote:

Tutte le ruote utilizzate sono conformi alla norma **DIN 12529**. Le sedie sono fornite con ruote standard adatte a pavimenti morbidi. Per utilizzo su superfici dure, per questioni di sicurezza, sono consigliate ruote morbide che devono essere specificate al momento dell'ordine.

Meccanismo a gas:

La seduta operativa su ruote s_con è dotata del meccanismo comforto-lift. La cartuccia a gas è tuttavia un componente soggetto ad usura. Se necessita di essere sostituita, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore di zona.

Pflege der Bezüge:

comforto-Stoffbezüge bringen Komfort durch Luftdurchlässigkeit und Absorptionsvermögen. Zur Pflege gelegentlich mit Bürste oder Staubsauger reinigen. Trockenschäum-Reinigung (gemäß Anleitung auf den handelsüblichen Reinigungspräparaten) für Entfernung von Schmutzflecken, Druckstellen und zur Farbauffrischung. Getrocknete Schaumrückstände gründlich ausbürsten.

Lederpflege:

Pflege ist kaum erforderlich – eine natürliche Patina ist wünschenswert. Stauben Sie Ihre Ledermöbel mit einem weichen Tuch regelmäßig ab. Bei stärkerer Verschmutzung Fensterleder oder Lappen in handwarme Feinwaschmittellösung tauchen, gut auswringen und das Leder feucht, aber nicht zu nass, abwischen.

Upholstery care:

comforto textiles are comfortable due to their air permeability and absorptive qualities. To maintain the appearance of the upholstery, brush or vacuum occasionally. To remove stains and pressure points or to brighten up the colours, use an appropriate spray cleaner, following the manufacturer's instructions. Brush off dried foam residue thoroughly.

Leather care:

Care is hardly necessary – a natural patina is desirable. Dust leather furnishings regularly with a soft cloth. In case of heavy soiling, use a damp, not wet, chamois leather or cloth dipped in a lukewarm mild soap solution.

Entretien du revêtement tissu :

Les tissus comforto sont confortables grâce à leur perméabilité et leur qualité d'absorption. Pour conserver la bonne tenue du revêtement, vous pouvez le brosser ou l'aspirer occasionnellement. Pour enlever les tâches ou pour raviver les couleurs, veuillez utiliser un spray nettoyant approprié, suivant les instructions du fabricant. Enlevez soigneusement les résidus de mousse à la brosse.

Entretien du cuir :

L'entretien est à peine nécessaire – Une patine normale est souhaitable.

Époussetez le siège en cuir régulièrement avec un chiffon doux. En cas de salissure importante, employez un chiffon non humide, une peau de chamois ou un tissu plongé dans une solution de savon douce et tiède.

Onderhoud van stoffen:

Comforto stoffen zijn comfortabel door de luchtdoorlatigheid en absorptievermogen. Om de stof mooi te houden zo nu en dan stofzuigen of zachtjes afborstelen. Gebruik een droogschuim om eventuele vlekken te verwijderen volg de gebruiksaanwijzing goed op.

Lederonderhoud:

Onderhoud is zelden nodig – een naturel crème is gewenst. In geval van vlekken, gebruik een ietwat vochtige doek (niet te nat) water met een milde zeep oplossing.

Manutenzione del rivestimento:

I tessuti comforto sono di ottima qualità per via delle loro caratteristiche di traspirabilità e di assorbimento. Per mantenere in buone condizioni il rivestimento, si consiglia di pulirlo di tanto in tanto con una spazzola o con l'aspirapolvere. Per rimuovere le macchie e ravvivare i colori utilizzare un apposito spray a secco (seguire le modalità d'uso riportate sulle confezioni dei detergenti), spazzolando bene per eliminare eventuali residui.

Pulizia e manutenzione del rivestimento in pelle:

Non è necessario alcun trattamento particolare – è sufficiente la patina di un prodotto naturale. Togliere regolarmente la polvere con un panno morbido. Se la pelle presenta macchie persistenti, pulirla con un panno morbido o una pelle di daino precedentemente bagnati in acqua tiepida e detersivo delicato, quindi ben strizzati prima di utilizzarli sulla pelle.

Manutenção do revestimento:

Os têxteis da Comforto são confortáveis devido à sua permeabilidade ao ar e qualidades de absorção. Para manter a aparência do revestimento, escove ou aspire ocasionalmente. Para remover manchas e dedadas ou avivar a cores, use um sempre um produto de limpeza apropriado, seguindo as instruções do fabricante. Escove sempre os resíduos de espuma seca.

Manutenção da pele:

O cuidado é raramente necessário – é sempre aconselhável um produto natural. Limpe o pó regularmente com um pano macio. No caso de estar muito sujo, use um pano húmido, não molhado, ou pele de camurça

Garantie:

Ihr neuer conforto-Stuhl ist nach den neuesten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt worden und entspricht dem aktuellen Stand der Technik. Das Gesamtunternehmen Haworth wurde nach **DIN EN ISO 9001-2000** zertifiziert. Ständige Qualitätskontrollen sowie eine sorgfältige Verarbeitung gewährleisten eine solide Funktionsfähigkeit und ermöglichen die Haworth-Garantie entsprechend den am Tage der Auslieferung geltenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferungsbedingungen. Ausgenommen davon sind Stoß- und Reißschäden an Polsterbezügen durch offensichtlich unsorgfältige Behandlung sowie durch natürlichen Verschleiß entstehende Schäden.

Zum Thema Umwelt:

comforto-Stühle sind für den Langzeitgebrauch entwickelt. Bei der Materialbeschaffung und der Produktion wurde auf Energieersparnis und Umweltverträglichkeit geachtet. Haworth sieht sich als Hersteller "zeitlebens" verantwortlich für seine Produkte. Aus diesen genannten Gründen hat Haworth sich nach der **DIN EN ISO 14001-2005** zertifizieren lassen. Am Ende seines "Berufslebens" sollte der Stuhl nicht auf der Mülldeponie landen. Gegen eine geringe Recycling-Gebühr und frachtfreie Rücksendung wird der Stuhl in seine Bestandteile zerlegt. Metalle und die gekennzeichneten Kunststoff-Elemente werden sortiert, Metalle eingeschmolzen, Kunststoffe zu Granulat verarbeitet und dann in den Produktionskreislauf zurückgeführt. Reststoffe werden fachgerecht entsorgt.

Conditions of Sale:

Your new conforto chair is designed in accordance with the latest physiological and ergonomic standards using state of the art technology. Haworth has been certified according to **DIN EN ISO 9001-2000**. Continuous quality control combined with craftsmanship in production guarantees solid functionality and enables Haworth to provide extensive warranties for the product as stated in the General Conditions of Sale and Delivery. This warranty excludes the results of obvious maltreatment, or wear and tear to the upholstery and the effects of normal usage.

Environmental facts:

comforto chairs are designed to last for a very long time. Care is taken to conserve energy and protect the environment when procuring the necessary materials and during production. Haworth feels responsible for its products for the product's entire life span. Consequently, Haworth has been certified according to **DIN EN ISO 14001-2005**. At the end of its "working life", the chair should not be scrapped. For a small recycling fee and free return shipment, the chair will be disassembled. Metal and specially marked plastic elements will be sorted, metal melted down, plastic reprocessed to granular form and re-used for new production. The remaining materials will be disposed of in a responsible way.

Garantie :

Votre nouveau siège conforto a été créé dans le respect des derniers critères ergonomiques et physiologiques selon une technologie ultra moderne. Haworth a été certifié **DIN EN ISO 9001-2000**. Des contrôles qualité réguliers ainsi que l'expertise de la production garantissent la fiabilité des produits et permettent à Haworth de fournir des garanties étendues conformément aux Conditions Générales de Vente. Cette garantie n'est pas valable en cas de mauvaise utilisation évidente ou d'état d'usure normal.

Respect de l'environnement :

Les sièges conforto ont été créés pour durer longtemps. Un soin est apporté pour économiser l'énergie et protéger l'environnement pendant toutes les étapes de la vie du produit. Haworth adopte une attitude responsable tout au long du cycle de vie des produits. Pour toutes ces raisons, Haworth a été certifié **DIN EN ISO 14001-2005**. A la fin de sa vie, le siège ne doit pas être mis à la poubelle. Avec une petite participation « recyclage », le siège sera retourné gratuitement chez Haworth pour être démonté. Le métal et les éléments en plastique marqués seront triés, le métal sera fondu, le plastique reprendra sa forme granulaire pour être réutilisé en production. Les matériaux restants seront eux aussi gérés de manière responsable.

Garantie:

Uw nieuwe conforto stoel is ontworpen volgens de laatste fysiologische en ergonomische normen gebruik makend van een "state of the art" technologie. Continue kwaliteitscontrole gecombineerd met vakmanschap in produceren garandeert een solide functionaliteit en zodoende kan Haworth een goed product garanderen zoals ook vermeld in de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden.

Milieu-eisen:

Гарантия:

Ваше новое кресло comforto разработано с учетом самых современных методов организации физиологии труда и эргономики, и отвечает последнему слову техники. Предприятие Haworth прошло комплексную сертификацию в соответствии с **ДИН ЕН ИСО 9001-2000** . Постоянный контроль качества и тщательность организации производства обеспечивают надежную функциональность выпускаемой продукции, и дают предприятию Haworth возможность обеспечения гарантии в соответствие с общими условиями продаж и поставок, действующими на день поставки. За исключением дефектов от ударов или разрывов мягкой обивки, появившихся по причине явно небрежного пользования или в результате естественного износа.

По теме окружающей среды:

Кресла comforto разработаны на долгий срок службы. При выборе материалов и производстве кресел особое внимание уделялось экономии энергозатрат и экологической совместимости. Haworth считается производителем, несущим «пожизненную» ответственность за свои изделия. На этом основании предприятие Haworth прошло сертификацию в соответствии с **ДИН ЕН ИСО 14001-2005** . В конце своей «профессиональной деятельности» кресло не должно попасть на свалку. За небольшую плату за вторичное использование и после бесплатной обратной отправки производителю кресло будет разобрано на составные части. Металлические и пластмассовые элементы с соответствующей маркировкой будут отсортированы. Металлы пойдут на переплавку, пластмассы будут переработаны в порошок. Полученные материалы будут повторно использованы в производстве. Остаточные материалы будут утилизированы по всем правилам.

Garancia:

Az Ön comforto székét a legújabb munkapszichológiai és ergonómiai szempontok figyelembe vételével fejlesztettük ki, amely megfelel az aktuális műszaki követelményeknek. A Haworth vállalat **DIN EN ISO 9001-2000** tanúsítvánnyal rendelkezik. A termék megbízható működésének alapja a gondos elkészítés és folyamatos minőségellenőrzés, amely lehetővé teszi az érvényes eladási és szállítási feltételekben vállalt garancia biztosítását. Nem minősülnek garanciálisnak az olyan ütésből eredő sérülések, szakadások, amelyek nyilvánvalóan gondatlan kezelés következményei ill. az anyag természetes kopása.

Кörnyezetvédelem:

A comforto székeket hosszú használatra fejlesztettük ki. Az anyagfelhasználásnál figyelembe vettük az energiatakarékosság és a környezetvédelem követelményeit. A Haworth felelősnek érzi magát a termékekért a termék teljes „élettartama” alatt. Ezért készítettük el a **DIN EN ISO 14001-2005** tanúsítványt. Ennek az a célja, hogy azok a székek, amelyeket már nem kívánnak használni, ne egy szeméttelpre kerüljenek. Egy csekély újrahasznosítási díj ellenében, ingyenes visszaszállítással visszajutnak a gyárba, ahol szétszerelik őket. A fém alkatrészeket beolvasztják, a műanyagból granulátum készül, és visszakerül a termelési folyamatba. A fennmaradó anyagok szakszerűen megsemmisítésre kerülnek.

Záruka:

Vaše nová židle comforto byla vyvinuta s ohledem na splnění nejnovějších pracovních-fyziologických a ergonomických kritérií podle aktuálního stavu techniky. Společnost Haworth je dále certifikována dle normy **DIN EN ISO 9001-2000** . Stálá kontrola kvality a pečlivé zpracování při výrobě zaručují solidní funkčnost a umožňují poskytnout dlouhodobou záruku dle „Všeobecných obchodních podmínek”. Vyloučeny jsou škody způsobené nesprávným anebo nešetrným zacházením a rovněž přirozené opotřebení.

Ekologie:

Židle comforto jsou vyvinuty pro dlouhodobé užívání. Při volbě materiálů a při samotné výrobě se hledí na úspory energie a životní prostředí. Z tohoto hlediska cítí Haworth „celoživotní” zodpovědnost za svoje výrobky. Proto je také certifikován dle normy **DIN EN ISO 14001-2005** . Na konci své „pracovní dráhy” nemá židle skončit na skládce. Oproti recyklačnímu poplatku se židle rozloží na jednotlivé části a roztrídí podle materiálu. Kovy se roztaví, plasty se zpracují na granulát a vrátí se zpět do výrobního cyklu. Zbytkové části a materiály se odborně recyklují.



9001



9011



9021



9018



9027



9028

www.bureaustoel-comforto.nl

T. 0800 – 5 666 666 (gratis)